

# Consigli per la pulizia

Cleaning tips / conseils pour le nettoyage / hinweise zur reinigung / чистота

TIPO DI SPORCO / DIRTY'S TYPE / TYPE DE SALETÉ / ART VON SCHMUTZ / ТИП ЗАГРЯЗНЕНИЯ	DETERGENTE/DETERGENT/DETERGENT/REINIGUNGSMITTEL / МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО
Grassi animali e vegetali, gelato, succhi di frutta, the, macchie di verdura Animal and vegetable fats, ice cream, juices, tea, spot of vegetable Graisses animales et végétales, glace, jus de fruit, thé, taches de légume Tierische und pflanzliche Fette, Eiscreme, Fruchtsäfte, Tee, Gemüsespuckeln Животный и растительный жир, мороженое, фруктовые соки, чай, пятна от овощей	Detergente a base alcalina: <b>FILA PS87 PRO</b>
Vino, birra, aceto, caffè, inchiostri, pennarelli, nicotina, urina, vomito, coca cola, tintura per capelli Wine, beer, vinegar, coffee, inks, markers, nicotine, urine, vomit, coke, hair dye Vin, bière, vinaigre, café, encres, feutres, nicotine, urine, vomit, coca cola, teinture pour cheveux Wein, Bier, Essig, Kaffee, Tinte, Filzstifte, Nikotin, Urin, Erbrochenes, Coca Cola, Haarfärbemittel Вино, пиво, уксус, кофе, чернила, фломастеры, никотин, моча, рвота, кока-кола, краска для волос	Detergente a base alcalina: <b>FILA PS87 PRO O SMACCHIANTE FILA SR95</b>
Depositi efflorescenze calcare, ruggine, malte, segni metallici, cera protettiva antiabrasione Efflorescence limestone deposits, rust, mortar, metal signs, protective wax abrasion Dépôts efflorescences calcaires, rouilles, mortiers, marques métalliques, cire de protection anti-abrasion Ablagerungen von Kalkausblühungen, Rost, Mörtel, Metallsuren, abriebfestes Schutzwachs Известковые отложения и проявления, ржавчина, растворы, металлические следы, воск для защиты от истирания	Detergente a base acida: <b>FILA DETERDEK PRO</b>
Resine, bitume, cere di candele, catrame, residui di scotch Resins, bitumen, wax candles, tar, scotch Résines, bitumes, cires de bougies, goudron, résidus de scotch Harze, Bitumen, Kerzenwachs, Teer, Rückstände von Klebebandem Смоли, битум, свечной воск, гудрон, остатки липкой ленты	Solvente <b>FILA SOLV</b>
Vernice, graffiti   Varnish/graffitos   Peintures, graffiti   Lacke, Graffiti   Краска, граффити	Detergente a base alcalina: <b>FILA NO PAINT STAR</b>

PER GLI ARTICOLI METAL SI CONSIGLIA UN USO ESCLUSIVAMENTE DA RIVESTIMENTO.  
THE METAL ARTICLES ARE RECOMMENDED TO BE USED FOR LINING ONLY.  
POUR LES ARTICLES METAL, ON CONSEILLE UN USAGE EXCLUSIVEMENT DE REVÊTEMENT.  
FÜR DIE ARTIKEL METAL WIRD AUSSCHLIESSLICH EINE VERWENDUNG ALS VERKLEIDUNG EMPFOHLEN.  
ИЗДЕЛИЯ METAL РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО В КАЧЕСТВЕ ОБЛИЦОВКИ.

PULIZIA STRAORDINARIA / EXTRAORDINARY CLEANING / NETTOYAGE PONCTUEL / AUSSERORDENTLICHE REINIGUNG / ВНЕПЛАНОВАЯ ЧИСТКА	
TIPO DI MACCHIA   TYPE OF SPOTS   TYPE DE TACHE   ART VON FLECK   ТИП ПЯТНА	FILA
Olio Oil Huile Öl Нефть	FILA PS87 PRO
Grasso Grease Graisse Fett Смазка	FILA PS87 PRO
Birra Beer Bière Bier Пиво	FILA PS87 PRO
Gomma Da Masticare Chewing Gum Chewing-gum Kaugummi Жевательная Резинка	FILA PS87 PRO
Colla Glue Colle Klebstoff Клей	FILA PS87 PRO
Gomma Di Pneumatico Rubber Tyre Pneu Reifengummi Резина Шины	FILA PS87 PRO
Silicone   Sillicone   Sillicone   Силикон	FILA ZEROSIL
Spuma poliuretana   Polyurethane foam  Mousse polyuréthane   Polyurethanschaum   Полиуретановая пена	FILA ZEROSIL
Residui di scotch   scotch   résidus de scotch   rückstände von klebebandem   остатки липкой ленты	FILA ZEROSIL
Pastello a cera   Wax pastel marks   Pastel gras   Wachsmalstift   Восковой карандаш	FILA ZEROSIL
Inchiostro Ink Encre Тинте Чернила	FILA PS87 PRO - FILA SR95
Nicotina Nicotine Nicotine Nikotin Никотин	FILA PS87 PRO - FILA SR95
Urina, vomito   urine, vomit   urine, vomit   urin, erbrochenes   моча, рвота	FILA PS87 PRO - FILA SR95
Pennarelli Marker Feutre Filzstift Фломастеры	FILA PS87 PRO - FILA SR95
Tintura per capelli   hair dye   teinture pour cheveux   haarfärbemittel   краска для волос	FILA PS87 PRO - FILA SR95
Caffè Coffee Café Kaffee Кофе	FILA PS87 PRO - FILA SR95
Vino Wine Vin Wein Вино	FILA PS87 PRO - FILA SR95
Sangue Blood Sang Blut Кровь	FILA PS87 PRO - FILA SR95
Coca Cola  coke   coca cola   coca cola   Кока-Кола	FILA PS87 PRO - FILA SR95
Segni Di Ventosa   Suction Cup Marks   Traces de ventouse   Saugnapfabdrücke   Следы от присоски	FILA PS87 PRO - FILA CR10
Ruggine Rust Rouilles Rost Ржавчина	FILA DETERDEK PRO
Cemento-Salnitro   Cement-Saltpetre   Ciment-salpêtre   Zement-Saltpeter   Цемент-селитра	FILA DETERDEK PRO
Calcare Limescale Marks Calcaire Kalk Известковые	FILA DETERDEK PRO
Segni metallici   metal signs   marques métalliques   metallsuren   металлические следы	FILA DETERDEK PRO
Matita   Pencil   crayon   Bleistift   карандаш	FILA DETERDEK PRO
Stucco Epossidico   Epoxy Filler   Mastic epoxy   Epoxidfüller   Эпоксидная штукатурка	FILA CR10
Vernice Murale Wall Painting Peinture Murale Wandfarbel Краска	FILA NO PAINT STAR
Graffiti   graffitos   graffiti   граффити	FILA NO PAINT STAR
Fuga Sporca   Dirty Grout Lines   Fuite polluante   Schmutzige Fuge   Грязный шов	FUGANET
Bitume   Bitumen   Bitumes   Bitumen   Битум	FILA SOLV
Cera Di Candela Candle Wax Cire De Bougie Kerzenwachs Свечной Воск	FILA SOLV
Manutenzione Ordinaria   routine maintenance   Entretien périodique   Ordentliche Wartung   Штатное обслуживание	FILA CLEANER PRO
Cera Antigraffio   Scratch Remover Wax   Cire anti-rayures   Kratzfestes Wachs   Воск для защиты от царапин	FILA SOLV - FILA ZERO SIL

NON UTILIZZARE MAI STRUMENTI MECCANICI E MACCHINE AUTOMATICHE PER LA PULIZIA DEI PAVIMENTI.  
NEVER USE MECHANIC TOOLS OR AUTOMATIC MACHINES FOR THE FLOOR CLEANING AND MAINTENANCE.  
NE JAMAIS UTILISER D'INSTRUMENTS MECANIQUE NI DE MACHINES AUTOMATIQUES POUR LE NETTOYAGE DES SOLS.  
NIE MAIS MECHANISCHE INSTRUMENTE UND AUTOMATISCHE MASCHINEN FÜR DIE REINIGUNG DER FUSSBÖDEN BENUTZEN.  
НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ МЕХАНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ИЛИ АВТОМАТЫ ДЛЯ ЧИСТКИ ПОЛОВ.

PULIZIA INIZIALE			
La prima pulizia dopo la posa è la più importante nella intera vita del pavimento. Serve a rimuovere qualsiasi residuo di stucco, colla, cemento, calce o boiacca, che se lasciati sulla superficie delle lastre possono minare definitivamente le caratteristiche di pulibilità del pavimento in ceramica. Non utilizzare mai strumenti meccanici per la prima pulizia: la rimozione dei residui di stucco e colla è un procedimento chimico.			
STUCCO UTILIZZATO	QUANDO FARE LA PULIZIA	COSA USARE	MODALITÀ D'USO
Stucco cementizio miscelato con acqua	Dopo 2/3 giorni ed entro 7 giorni dalla stuccatura	Detergente a base acida - <b>FILA DETERDEK PRO</b>	Seguire le istruzioni fornite dal produttore del detergente. Testare preventivamente il detergente su una pastrella non posata o in posizione nascosta prima dell'uso, in particolare su prodotti lappati, lucidati o levigati. Le superfici da pulire devono essere umidificate con acqua prima del lavaggio. Lasciare agire il prodotto per alcuni minuti, sempre seguendo le istruzioni del produttore. A fine lavaggio raccogliere i liquidi dal pavimento e sciacquare abbondantemente con acqua. Raccolgere l'acqua di risciacquo con aspirapolvere o strofinaccio. Ripetere l'operazione di risciacquo fino a che tutti i residui acidi non sono stati rimossi.
Stucco epossidico, bi-componente e reattivo	Immediatamente	DETERGENTE DECAPANTE <b>FILA CR10</b>	La pulizia deve essere eseguita subito ed accuratamente, dal momento che questo tipo di stucchi indurisce molto rapidamente, anche nel giro di pochi minuti. Seguire tassativamente le modalità di pulizia indicate dal fabbricante dello stucco e verificarne l'efficacia con una prova preliminare di pulizia prima di procedere alla stuccatura dell'intera superficie paventata. Verificare bene che tutto lo stucco venga debitamente rimosso anche osservando la superficie con un occhio.

I prodotti vengono sottoposti continuamente a tutti i test di resistenza alle macchie previsti dalle norme UNI EN. La superficie di una pastrella completamente grificata è composta da materiale simile al vetro o come tale va trattata in fase di pulizia. Se la pulizia iniziale non è stata fatta correttamente è possibile che si notino sul pavimento residui, patine lucide o aloni localizzati in particolare attorno alle fughe. In questi casi è necessario ripetere l'operazione di pulizia iniziale dopo posa, eventualmente utilizzando i detergenti in concentrazioni maggiori e lasciandoli agire più a lungo. Gli stucchi, una volta asciugati, sono di difficilissima rimozione, a volte impossibile. Contattare il produttore dello stucco.

### PULIZIA QUOTIDIANA

Per la pulizia quotidiana è sufficiente asportare la polvere con un panno in microfibra, lavare la superficie con il detergente neutro a basso residuo **FILA CLEANER PRO** diluiti in acqua come indicato dal produttore (circa una tazzina in un secchio da 5 litri d'acqua) utilizzando uno straccio umido che andrà sciacquato nella soluzione. È essenziale utilizzare un

detergente neutro privo di cere, acidi, solventi o componenti abrasive. L'uso di acqua sporca o prodotti lucidanti o un eccesso di detergenti può, col tempo, formare una patina invisibile sulla superficie delle lastre, causa di aloni e macchie. Non utilizzare mai smacchiatori tipo antriguanco o di tipo spray perché spesso contengono acqua fluoridrica, che danneggerebbe irrimediabilmente il pavimento. È bene impermeabilizzare le fughe con il protettivo per fughe tipo **FUGAPROOF** della **FILA**, il quale impedisce l'assorbimento di macchie, facilita la rimozione dello sporco e mantiene la fuga come nuova per lungo tempo.

Se la pulizia quotidiana non viene effettuata correttamente è possibile che appaiano aloni opachi, che il pavimento risulti più lucido di quanto non dovrebbe o che rimangano impronte al passaggio. In questi casi è bene applicare un detergente tipo **FILA CLEANER PRO** non diluito e lasciare agire per 5-10 minuti. Quindi frizionare con un tampone o uno straccio. Risciacquare abbondantemente e raccogliere i liquidi con uno straccio o una macchina aspirapolvere. Assicurare infine con un panno in microfibra.

**N.B. Per l'utilizzo dei detergenti raccomandiamo di seguire sempre le indicazioni del fabbricante, prestando particolare attenzione su materiali lappati, levigati e decorati.**

INITIAL CLEANING			
The first cleaning after installation is the most important in the whole life of the floor. It is crucial to remove any residue of grout, glue or cement, that if are left on the surface of the slabs might compromise the stain resistance properties of the ceramic floor. Never use mechanic machines for initial cleaning: grout and glue residues removal is a chemical process.			
TYPE OF GROUT	WHEN IT MUST BE CLEANED	WHAT TO USE	HOW TO CLEANIT
Cementitious grout mixed with water	After 2/3 days and within 7 days from grouting	Acidic detergent - <b>FILA DETERDEK PRO</b>	Follow the instructions provided by the producer of the cleaning solution. Previously test the detergent on a tile that hasn't been installed or on a hidden part of the floor before using the detergent on the whole surface, in particular on honed or polished floors. The surface must be moistened with water before washing. Leave the solution on the floor for some minutes, always following the instructions of the cleaning solution producer. Then collect the liquids and rinse thoroughly with water. Absorb the water with a rug or a vacuum machine until all the residues have been removed. Repeat rinsing operations if needed, until all residues will have been removed.
Epoxy or bi-component grouts	Immediately	DETERGENTE DECAPANTE <b>FILA CR10</b>	Cleaning must be done immediately and very carefully, because this kind of grouts harden very quickly. Strictly follow the instructions provided by the grout producer and previously verify their effectiveness on a lose tile before proceeding with grouting operations on the whole area. Check carefully that all grout residues have been removed by observing the surface backlight.

The products are constantly controlled and undergo all kind of stain resistance tests recommended by UNI EN. The surface of a perfectly verified tile is made by a material similar to glass and it must be treated like glass when it must be cleaned. If the initial cleaning has not been carried out correctly it is possible to see residues or stains on the floor, especially along the joint spacings. In these cases it is necessary to repeat the initial cleaning operation, using the cleaning solutions in higher concentrations and leaving them longer on the floor. It is very difficult to remove grout once it's dry. Please contact the grout producer in case of problems.

### DAILY MAINTENANCE

For daily maintenance we suggest to remove dust with a microfibre cloth, then wash the surface with a neutral detergent with low residue, like **FILA CLEANER PRO** diluted in water as indicated by the producer (about 3 spoons in a 5 litres of water) using a wet cloth. The cloth must be washed very often in the water and detergent solution. It is crucial that

the solution used is neutral, without wax, acids, solvents or abrasive particles. Using dirt water, polishing products or too much detergent can form an invisible layer on the surface of the slabs, causing stains and allowing the floor to retain dust. Never use stain removers, anti rust or spray because they often contain hydrofluoric acid that would damage the floor irreparably.

We suggest to waterproof the grouted joints with **FILA's FUGAPROOF**, that prevents water absorption by the joints, makes it easier to remove dirt and keeps joints clean for a long time. If daily maintenance is not carried out correctly it is possible to see opaque halos on the surface of the tiles, that the floor looks more glossy than it should or that footprints remain after walking. In these cases we suggest to apply a neat detergent such as **FILA CLEANER PRO** and leave it for 5-10 minutes. Then rub with a cloth or a rug. Rinse thoroughly with water and collect the liquids with a rug or with a vacuum machine. Dry with a microfibre cloth.


**N.B. For the use of detergents, we always recommend following the manufacturer's instructions, paying particular attention to honed, polished and decorated materials.**

## LE VARIANTI METAL DELLA COLLEZIONE LINEA E LA COLLEZIONE LUCI DI VENEZIA DEVONO ESSERE PULITE ESCLUSIVAMENTE CON DETERGENTI NEUTRI.

Decoratori Bassanesi non sarà mai da ritenere responsabile per alterazioni superficiali che possano avvenire sul pavimento se questo viene pulito con procedimenti meccanici e non con i prodotti e i procedimenti indicati in questa guida.

## THE METAL VARIANTS OF THE COLLECTIONS LINEA AND LUCI DI VENEZIA COLLECTION MUST BE SOLELY CLEANED WITH NEUTRAL DETERGENTS.

Decoratori Bassanesi will never be held responsible for changes that might occur to the surface of the floor if it is cleaned with mechanical procedures and not with the products and procedures indicated in this guide.

 <b>NETTOYAGE INITIAL</b> Le premier nettoyage après la pose est le plus important dans la vie du sol. Il sert à éliminer tous les résidus de plâtre, colle, ciment, chaux et mastic qui, si laissés sur la surface des plaques, peuvent compromettre définitivement les caractéristiques de propreté du sol en céramique. Ne jamais utiliser d'instruments mécaniques pour le premier nettoyage : l'élimination des résidus de plâtre et colle est une procédure chimique.			
PLÂTRE UTILISÉ	QUAND EFFECTUER LE NETTOYAGE	QUOI UTILISER	MODE D'EMPLOI
Enduit de ciment mélangé avec de l'eau	Au bout de 2/3 jours et dans les 7 jours après le jointement	Détergent à base acide - <b>FILA DETERDEK PRO</b>	Suivre les instructions fournies par le fabricant du détergent. Tester au préalable le détergent sur une dalle non posée ou en position cachée avant l'emploi, en particulier sur des produits polis ou cirés. Les surfaces à nettoyer doivent être humidifiées avec de l'eau avant le lavage. Laisser le produit agir pendant quelques minutes, toujours en suivant les instructions du fabricant. En fin de lavage, collecter le liquide du sol et rincer abondamment avec de l'eau. Recueillir l'eau de rinçage avec un aspirateur de liquides ou une serpillère. Répéter l'opération de rinçage jusqu'à ce que tous les résidus acides aient été éliminés.
Plâtre Epoxi, bi-composant et réactif	Immédiatement	DÉTHERGENT DÉCAPANT FILA CR10	Le nettoyage doit être effectué immédiatement et soigneusement, étant donné que ce type de plâtre durcit très rapidement, même en quelques minutes. Suivre impérativement les modalités de nettoyage indiquées par le fabricant du plâtre et vérifier son efficacité avec un essai préliminaire de nettoyage avant de procéder au jointement de toute la surface carrée. Bien vérifier que tout le plâtre soit éliminé, également en observant la surface à contre-jour.

Les produits sont constamment soumis à tous les tests de résistance aux taches prévus par les normes UNI EN. La surface d'un carreau complètement vitrifié et composée de matériau similaire au verre, comme telle, doit être traitée en phase de nettoyage. Si le nettoyage initial n'a pas été effectué correctement, il est possible qu'on remarque sur le sol des résidus, patines brillantes ou auréoles localisées en particulier autour des joints. Dans ce cas, il est nécessaire de répéter l'opération de nettoyage initiale après pose, en utilisant éventuellement les détergents dans des concentrations supérieures et en les laissant agir plus longtemps. Les plâtres, une fois séchés, sont très difficiles à éliminer, et c'est même parfois impossible. Contacter le fabricant du plâtre.

#### NETTOYAGE QUOTIDIEN


Pour le nettoyage quotidien, il suffit d'éliminer la poussière avec un chiffon en microfibre, de laver la surface avec le détergent neutre à faible résidu **FILA CLEANER PRO** dilués dans de l'eau comme indiqué par le fabricant (environ une tasse à café dans un seau de 5 litres d'eau) en utilisant un chiffon humide qui devra être souvent rincé dans la solution. Il

est essentiel d'utiliser un détergent neutre sans cires, acides, solvants ou composants abrasifs. L'utilisation d'eau sale ou de produits de polissage ou un excès de détergents peut, avec le temps, former une patine invisible sur la surface des plaques, ce qui cause des auréoles et des taches. **Ne jamais utiliser de détachants type anti-rouille ou de type spray parce qu'ils contiennent souvent de l'acide fluorhydrique qui endommagerait le sol de façon irréparable.** Il convient d'impénétrer les joints avec le protecteur pour joints type **FUGAPROOF** de **FILA**, qui empêche l'absorption de taches, facilite l'élimination de la saleté et maintient le joint comme neuf pendant longtemps. Si le nettoyage quotidien n'est pas effectué correctement, il est possible que des auréoles opaques apparaissent, que le sol soit plus brillant que prévu ou que des empreintes restent au passage. Dans ce cas, il convient d'appliquer un détergent type **FILA CLEANER PRO** non dilué et de laisser agir pendant 5-10 minutes. Puis frotter avec un tampon ou un chiffon. Rincer abondamment et collecter les liquides avec un chiffon ou un aspirateur de liquides. Enfin, sécher avec un chiffon en microfibre.

### LES VARIANTES METAL DE LA COLLECTION LINE ET LA COLLECTION LUCI DI VENEZIA DOIVENT ÊTRE NETTOYÉES EXCLUSIVEMENT AVEC DES DÉTHERGENTS NEUTRES.

Decoratori Bassanesi ne devra jamais être considéré responsable pour des altérations superficielles qui peuvent se produire sur le sol si celui-ci est nettoyé avec des procédures mécaniques et non pas avec les produits et les procédures indiqués dans ce guide.

### N.B. Pour l'utilisation des détergents, nous recommandons de toujours suivre les indications du fabricant et de prêter une attention particulière sur des matériaux polis, poncés et décorés

 <b>ANFÄNGLICHE REINIGUNG</b> Die erste Reinigung nach dem Verlegen ist die wichtigste Reinigung im gesamten Leben des Fußbodens. Es müssen alle Rückstände von Fugenmasse, Klebstoff, Zement, Kalk oder Schlamm entfernt werden, die auf der Oberfläche der Fliesen die Reinigungseigenschaften des Keramikfußbodens unwiderruflich beeinträchtigen können. Keinesfalls mechanische Mittel für die Reinigung verwenden: das Entfernen der Rückstände von Fugenmasse und Klebstoff ist ein chemisches Vorgehen.			
VERWENDETE FUGENMASSE	WANN MUSS DIE REINIGUNG ERFOLGEN	WAS IST ZU VERWENDEN	ANWENDUNGSMETHODE
Zementartige, mit Wasser gemischte Fugenmasse	2/3 Tage nach und innerhalb von 7 Tagen nach dem Verlegen	Reinigungsmittel auf Säurebasis - <b>FILA DETERDEK PRO</b>	Den Anweisungen des Herstellers des Reinigungsmittels folgen. Das Reinigungsmittel vor der Verwendung an einer nicht verlegten Fliese oder an einer verdeckten Stelle testen, insbesondere bei glänzenden, polierten oder geschliffenen Produkten. Die zu reinigenden Oberflächen müssen vor dem Reinigen mit Wasser befeuchtet werden. Das Produkt für einige Minuten wirken lassen und dabei stets die Anweisungen des Herstellers folgen. Am Ende der Reinigung die Flüssigkeit vom Fußboden aufwischen und mit reichlich Wasser abspülen. Das Spülwasser mit einem Flüssigkeitssauger oder einem Wischtuch aufnehmen. Den Spülvorgang so lange wiederholen bis alle Säurereste entfernt wurden.
Epoxid-Fugenmasse, zweikomponentig und reaktiv	Sofort	BEIZMITTEL <b>FILA CR10</b>	Die Reinigung muss sofort und sorgfältig erfolgen, da diese Art von Fugenmasse sehr schnell, auch innerhalb von wenigen Minuten, aushärtet. Stets die vom Hersteller der Fugenmasse angegebenen Reinigungsmethoden beachten und die deren Effizienz vor dem Verlegen der gesamten Fliesen prüfen. Prüfen, dass die gesamte Fugenmasse ordnungsgemäß entfernt wird, auch indem die Oberfläche im Gegenlicht betrachtet wird.


Die Produkte werden ständig allen Fleckenbeständigkeitsprüfungen unterzogen, die von den UNI EN Normen vorgegeben sind. Die Oberfläche einer vollständig verglasten Fliese besteht aus glasartigem Material und muss bei der Reinigung dementsprechend behandelt werden. Wenn die anfängliche Reinigung nicht ordnungsgemäß erfolgt ist, kann man auf dem Fußboden Rückstände, glänzende Patinas oder Flecken feststellen, die besonders um die Fugen herum lokalisiert sind. In diesem Fall muss die anfängliche Reinigung nach dem Verlegen wiederholt werden. Eventuell unter Zuhilfenahme von stärker konzentrierten Reinigungsmitteln mit längerer Einwirkzeit. Die Spachtelmassen sind nach dem Trocknen nur schwer, manchmal sogar unmöglich zu entfernen. Den Hersteller der Fugenmasse kontaktieren.

#### TÄGLICHE REINIGUNG

Für die tägliche Reinigung reicht es aus, den Staub mit einem Mikrofasertuch zu entfernen, die Oberfläche mit einem neutralen Reinigungsmittel mit geringem Rückstand mit Wasser verdünnter **FILA CLEANER PRO** zu wischen, wie vom Hersteller angegeben (circa eine Kaffeetasse auf einen Eimer mit 5 Liter Wasser) und ein feuchtes Tuch zu verwenden, das oft in der Lösung gespült wird. Es ist wichtig, ein neutrales

Reinigungsmittel ohne Wachsen, Säuren, Lösungsmittel oder abrasiven Komponenten zu verwenden. Die Verwendung von schmutzigem Wasser oder Poliermitteln oder übermäßigem Reinigungsmittel kann mit der Zeit eine unsichtbare Patina auf der Oberfläche der Fliese bilden, die Ränder und Flecken verursacht. **Auf keinen Fall Fleckenentferner wie Rostschutzmittel oder Sprays verwenden, weil diese oft Fluorwasserstoffsäure enthalten, die den Fußboden irreparabel beschädigen würden.** Es ist ratsam, die Fugen mit dem Fugenschutzmittel **FUGAPROOF** zu versiegeln, welches die Aufnahme von Flecken verhindert, das Entfernen von Schmutz erleichtert und die Fuge über lange Zeit wie neu hält. Wenn die tägliche Reinigung nicht ordnungsgemäß ausgeführt wird, können matte Flecken erscheinen, der Fußboden ist glänzender als er sein sollte oder beim Laufen hinterlässt man Fußabdrücke. In diesen Fällen ist es ratsam, ein Reinigungsmittel wie **FILA CLEANER PRO** unverdünnt anzuwenden und 5-10 Minuten einwirken zu lassen. Danach mit einem Tupfer oder einem Tuch abreiben. Gründlich abspülen und die Flüssigkeiten mit einem Tuch aufwischen und mit einem Flüssigkeitssauger absaugen. Danach mit einem Mikrofasertuch trocknen.

**ANM.** Für die Verwendung der Reinigungsmittel empfehlen wir, stets die Anweisungen des Herstellers zu befolgen und besonders auf geläpptes, geschliffenes und dekoriertes Material zu achten.

 <b>INIZIALE PULIZIA</b> La prima pulizia dopo l'installazione è la più importante durante la vita del pavimento. Serve a eliminare tutti i residui di malta, colla, cemento, calce e stucco che, se lasciati sulla superficie delle piastrelle, possono compromettere definitivamente le caratteristiche di pulizia del pavimento in ceramica. Non utilizzare mai strumenti meccanici per la prima pulizia: l'eliminazione dei residui di malta e colla è una procedura chimica.			
ISOLATAZIONE	QUANDO EFFETTUARE LA PULIZIA	QUOI UTILISARE	MODALITÀ D'USO
Enduit de ciment mélangé avec de l'eau	Au bout de 2/3 jours et dans les 7 jours après le jointement	Détergent à base acide - <b>FILA DETERDEK PRO</b>	Suivre les instructions fournies par le fabricant du détergent. Tester au préalable le détergent sur une dalle non posée ou en position cachée avant l'emploi, en particulier sur des produits polis ou cirés. Les surfaces à nettoyer doivent être humidifiées avec de l'eau avant le lavage. Laisser le produit agir pendant quelques minutes, toujours en suivant les instructions du fabricant. En fin de lavage, collecter le liquide du sol et rincer abondamment avec de l'eau. Recueillir l'eau de rinçage avec un aspirateur de liquides ou une serpillère. Répéter l'opération de rinçage jusqu'à ce que tous les résidus acides aient été éliminés.
Plâtre Epoxi, bi-composant et réactif	Immédiatement	DÉTHERGENT DÉCAPANT FILA CR10	Le nettoyage doit être effectué immédiatement et soigneusement, étant donné que ce type de plâtre durcit très rapidement, même en quelques minutes. Suivre impérativement les modalités de nettoyage indiquées par le fabricant du plâtre et vérifier son efficacité avec un essai préliminaire de nettoyage avant de procéder au jointement de toute la surface carrée. Bien vérifier que tout le plâtre soit éliminé, également en observant la surface à contre-jour.

Produzioni constantly subjected to all the tests of resistance to stains provided by the UNI EN standards. The surface of a fully vitrified and composed of material similar to glass, as such, must be treated in the cleaning phase. If the initial cleaning has not been carried out correctly, it is possible that one notices on the floor some residues, shiny patinas or localized stains, in particular around the joints. In this case, it is necessary to repeat the initial cleaning operation after installation, possibly using more concentrated detergents and leaving them to act for longer periods. Grouts, once dried, are very difficult to remove, and it is sometimes even impossible. Contact the grout manufacturer.

It is essential to use a neutral detergent without waxes, acids, solvents or abrasive components. The use of dirty water or polishing products or excessive use of detergents can, over time, form an invisible patina on the surface of the tiles, which causes auricles and stains. **Never use rust removers or spray products because they often contain hydrofluoric acid which would irreparably damage the floor.** It is advisable to seal the joints with the **FUGAPROOF** product by **FILA**, which prevents the absorption of stains, facilitates the removal of dirt and keeps the joint as new for a long time. If daily cleaning is not carried out correctly, it is possible that opaque spots appear, the floor is shinier than expected or footprints remain on the floor. In these cases, it is advisable to use a detergent like **FILA CLEANER PRO** undiluted and leave it to act for 5-10 minutes. Then wipe with a pad or cloth. Rinse thoroughly and collect the liquids with a cloth or a liquid vacuum. Finally, dry with a microfiber cloth.

The products are constantly subjected to all the tests of resistance to stains provided by the UNI EN standards. The surface of a fully vitrified and composed of material similar to glass, as such, must be treated in the cleaning phase. If the initial cleaning has not been carried out correctly, it is possible that one notices on the floor some residues, shiny patinas or localized stains, in particular around the joints. In this case, it is necessary to repeat the initial cleaning operation after installation, possibly using more concentrated detergents and leaving them to act for longer periods. Grouts, once dried, are very difficult to remove, and it is sometimes even impossible. Contact the grout manufacturer.

**Примечание.** В отношении чистящих средств мы рекомендуем всегда следовать указаниям изготовителя. Особое внимание следует обращать на шлифованные, полированные и декорированные материалы.

Produktionen sind ständig allen Fleckenbeständigkeitsprüfungen unterzogen, die von den UNI EN Normen vorgegeben sind. Die Oberfläche einer vollständig verglasten und aus glasartigem Material bestehenden Fliese muss bei der Reinigung dementsprechend behandelt werden. Wenn die anfängliche Reinigung nicht ordnungsgemäß erfolgt ist, kann man auf dem Fußboden Rückstände, glänzende Patinas oder Flecken feststellen, die besonders um die Fugen herum lokalisiert sind. In diesem Fall muss die anfängliche Reinigung nach dem Verlegen wiederholt werden. Eventuell unter Zuhilfenahme von stärker konzentrierten Reinigungsmitteln mit längerer Einwirkzeit. Die Spachtelmassen sind nach dem Trocknen nur schwer, manchmal sogar unmöglich zu entfernen. Den Hersteller der Fugenmasse kontaktieren.

Es ist wichtig, ein neutrales Reinigungsmittel ohne Wachsen, Säuren, Lösungsmittel oder abrasiven Komponenten zu verwenden. Die Verwendung von schmutzigem Wasser oder Poliermitteln oder übermäßigem Reinigungsmittel kann mit der Zeit eine unsichtbare Patina auf der Oberfläche der Fliese bilden, die Ränder und Flecken verursacht. **Auf keinen Fall Fleckenentferner wie Rostschutzmittel oder Sprays verwenden, weil diese oft Fluorwasserstoffsäure enthalten, die den Fußboden irreparabel beschädigen würden.** Es ist ratsam, die Fugen mit dem Fugenschutzmittel **FUGAPROOF** zu versiegeln, welches die Aufnahme von Flecken verhindert, das Entfernen von Schmutz erleichtert und die Fuge über lange Zeit wie neu hält. Wenn die tägliche Reinigung nicht ordnungsgemäß ausgeführt wird, können matte Flecken erscheinen, der Fußboden ist glänzender als er sein sollte oder beim Laufen hinterlässt man Fußabdrücke. In diesen Fällen ist es ratsam, ein Reinigungsmittel wie **FILA CLEANER PRO** unverdünnt anzuwenden und 5-10 Minuten einwirken zu lassen. Danach mit einem Tupfer oder einem Tuch abreiben. Gründlich abspülen und die Flüssigkeiten mit einem Tuch aufwischen und mit einem Flüssigkeitssauger absaugen. Danach mit einem Mikrofasertuch trocknen.

### ISPOLNENIA METAL KOLLEKЦИИ LINEA I KOLLEKЦИИ LUCI DI VENEZIA DOLZHNKI OCHISTITSIA ISKLYUCHITELNO NEYTRALNYMI CHISTYASHIMI SREDSYAMI.

Decoratori Bassanesi ne neset ninikoiy otvetstvennosti za izmeneniye poverkhnosti pola v rezul'tate ego chistiny mekhanicheskimi sredstvami ili s primeneniem sredstv i procedur, otlichayushchisya ot tekh, kotoryye ukazany v etom razdele.

Decoratori Bassanesi ne neset ninikoiy otvetstvennosti za izmeneniye poverkhnosti pola v rezul'tate ego chistiny mekhanicheskimi sredstvami ili s primeneniem sredstv i procedur, otlichayushchisya ot tekh, kotoryye ukazany v etom razdele.